



---

## CONFERENCIA INTERNACIONAL

---

WIPO/GDCM/GE/16/INF/3  
ORIGINAL: INGLÉS  
FECHA: 6 DE ABRIL DE 2016

### **El mercado mundial de contenidos digitales**

organizada por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

**Ginebra, 20 a 22 de abril de 2016**

#### INFORMACIÓN GENERAL

*Documento preparado por la Oficina Internacional de la OMPI*

## FECHA DE LA CONFERENCIA, LUGAR DE CELEBRACIÓN Y ACCESO

1. La Conferencia se celebrará del 20 al 22 de abril de 2016 en la sala de conferencias de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), en la sede de la OMPI, *34 Chemin des Colombettes*, 1211 Ginebra 20 (Suiza).
2. Sólo podrán acceder a los locales de la OMPI y permanecer en ellos quienes posean un pase. Los delegados deberán llevar sus pases a la vista en todo momento. La pérdida de un pase deberá anunciarse inmediatamente en el mostrador de inscripción de la OMPI, situado en el Centro de Acceso a la OMPI; +41 22 338 9350.
3. Todos los locales de la OMPI están preparados para el acceso de las personas con movilidad reducida. A este respecto, puede solicitarse información o asistencia dirigiéndose a: [meetings@wipo.int](mailto:meetings@wipo.int); +41 22 338 9581.

## INSCRIPCIÓN

4. Se solicita a los delegados (incluidos los delegados afincados en Ginebra) que se inscriban por Internet, en la dirección:  
[https://www3.wipo.int/registration/es/form.jsp?meeting\\_id=38803](https://www3.wipo.int/registration/es/form.jsp?meeting_id=38803)
5. La inscripción por Internet supone rellenar un breve formulario. Una vez hecha la inscripción por Internet, cada participante recibirá por correo electrónico un número de confirmación de su inscripción a la Conferencia.
6. Los delegados acreditados podrán retirar sus pases para la Conferencia en el mostrador de inscripción (situado en el Centro de Acceso a la OMPI), tras presentar el mensaje de correo electrónico (o el número) de confirmación de la inscripción por Internet del participante, una copia de las credenciales o de la carta de designación y un documento de identidad con foto. El mostrador de inscripción estará abierto el miércoles 20 de abril de 2016, de 14.00 a 18.00; el jueves 21 de abril de 2016, de 8.00 a 17.00, y el viernes 22 de abril de 2016, de 8.00 a 16.00.

## REQUISITOS DE INGRESO A SUIZA, VISADO Y COSTOS DE VIAJE

7. Se aconseja a los delegados verificar los requisitos en materia de visado con bastante antelación, para contar con tiempo suficiente para la obtención de un visado. Quienes soliciten visado deberán presentar datos biométricos (las 10 huellas dactilares y una imagen facial), para lo cual es necesario presentarse personalmente en el Consulado Suizo con el fin de proporcionar e inscribir los datos biométricos (lo que podría implicar incluso viajar a un país vecino). No se expiden visados a la llegada al país. La emisión del visado (visado Schengen) puede tardar hasta 21 días. Por lo tanto, las solicitudes deben presentarse con una antelación al viaje de tres semanas como mínimo. Los costos de visado, viaje y alojamiento corren por cuenta del delegado.

Para obtener más información, consulte el siguiente enlace, seleccionando la pestaña "Representations and travel advice": <https://www.eda.admin.ch/eda/en/home.html>

## HORAS Y DÍAS DE REUNIÓN

8. Las sesiones de la Conferencia tendrán lugar todos los días, y el Programa puede consultarse en:  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/wipo\\_gdcm\\_ge\\_16/wipo\\_gdcm\\_ge\\_16\\_inf\\_1\\_pro v.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/wipo_gdcm_ge_16/wipo_gdcm_ge_16_inf_1_pro v.pdf)

## INTERPRETACIÓN

9. En la Conferencia habrá interpretación simultánea en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

## INTERVENCIONES DE LOS DELEGADOS EN LA CONFERENCIA

10. No se pueden presentar declaraciones antes de la Conferencia. Se insta a los delegados a tomar la palabra durante las sesiones de la Conferencia.

## DIFUSIÓN POR INTERNET

11. En el sitio web de la OMPI ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)) podrá visualizarse la difusión en directo por Internet de las sesiones que se celebren en la sala de conferencias de la OMPI

## DOCUMENTACIÓN

12. La información y la documentación para la Conferencia pueden consultarse en:  
[http://www.wipo.int/meetings/en/2016/global\\_digital\\_conference.html](http://www.wipo.int/meetings/en/2016/global_digital_conference.html)
13. El mostrador de documentos de la Conferencia se encuentra fuera de la sala de conferencias de la OMPI. Se insta vivamente a los delegados a que asistan a la Conferencia provistos de sus propias copias y/o a que utilicen computadoras o dispositivos portátiles.

## ACCESO INALÁMBRICO A INTERNET

14. La OMPI ofrece conexión inalámbrica (Wi-Fi) a Internet sin cargo en la sala de conferencias de la OMPI, en el vestíbulo y en la planta baja del edificio AB de la OMPI.
15. En el Centro de Información, situado en el vestíbulo del edificio AB de la OMPI, así como en la Biblioteca de la OMPI, situada en el nuevo edificio (NB), habrá computadoras con acceso a Internet y una impresora compartida a disposición de los delegados. También habrá una sala de Internet, situada en la sala AB 1.11 del edificio AB, en el entrespiso.

## RESTAURANTES Y CAFETERÍAS

16. Cada día, se ofrecerá a los delegados té y café durante las pausas de la mañana y de la tarde. Los restaurantes situados en el edificio PCT y en el edificio NB de la OMPI están abiertos de 8.00 a 17.00 (la comida del mediodía se sirve entre las 11.30 y las 14.45). Además, en el piso 13 y en el primer piso del edificio AB de la OMPI hay una sala de té y café

con máquinas expendedoras que funcionan con monedas. En distintos lugares de los edificios de la OMPI, en salas y corredores, hay distribuidores de agua potable.

## ALOJAMIENTO

17. En Ginebra suele haber una enorme demanda de alojamiento y se recomienda a los delegados que hagan sus reservas con suficiente antelación. La OMPI no dispone de servicio de reservas de hotel, de modo que los delegados deben efectuar la reserva directamente. Para obtener información y hacer reservas de hotel, véase:

[www.geneve-tourisme.ch/en/accommodation/](http://www.geneve-tourisme.ch/en/accommodation/)  
[www.cagi.ch/en/delegates-welcome/accommodation-for-delegates.php](http://www.cagi.ch/en/delegates-welcome/accommodation-for-delegates.php)

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN

18. La Conferencia estará abierta a los periodistas. Los periodistas que no estén acreditados ante las Naciones Unidas deberán rellenar el formulario de acreditación de periodistas ante la OMPI, disponible en:

[http://www.wipo.int/pressroom/en/documents/wipo\\_media\\_accreditation.doc](http://www.wipo.int/pressroom/en/documents/wipo_media_accreditation.doc). Se invita a los periodistas que estén acreditados ante las Naciones Unidas a inscribirse en la dirección: [https://www3.wipo.int/registration/es/form.jsp?meeting\\_id=38803](https://www3.wipo.int/registration/es/form.jsp?meeting_id=38803). Para toda pregunta relacionada con los medios de comunicación, diríjase a la Sección de Medios de Comunicación y Eventos, en la dirección [Publicinf@wipo.int](mailto:Publicinf@wipo.int), o llame a los números: +41 22 338 8161 o +41 22 338 7224. Se pone a disposición una sala de prensa dentro de la sala de conferencias de la OMPI.

## SERVICIOS DE TAXI, TRANSPORTES PÚBLICOS Y ESTACIONAMIENTO

19. La parada de taxis más cercana está situada justo a la salida del *Centre International de Conférences Genève* (CICG) en la *Rue de Varembé*. Se puede llamar a un taxi a los números: +41 22 320 2020, +41 22 320 2202 o +41 22 331 4133. También se puede pedir un taxi en el mostrador de recepción de la OMPI.

20. Los delegados que lleguen al aeropuerto de Ginebra pueden obtener un billete de transporte público gratuito válido para un viaje de 80 minutos en la zona de Ginebra. El billete se distribuye en una máquina situada en la zona de recogida de equipajes, justo antes de cruzar la aduana. Los autobuses 5 y 28 tienen parada en la *Place des Nations* (entrada a las Naciones Unidas por dicha plaza y monumento "*Broken Chair*"), que se encuentra a poca distancia de la OMPI a pie. El tren tarda solo seis minutos desde el aeropuerto hasta la estación central de Ginebra, *Cornavin*.

21. Los delegados que se alojen en hoteles de Ginebra pueden obtener una tarjeta de transporte local gratuita en la recepción del hotel, válida durante toda su estancia en Ginebra. Con esta tarjeta personal e intransferible podrán utilizar gratuitamente los tranvías, autobuses, trenes y lanchas-taxi amarillas en la zona de Ginebra.

22. Desde las siguientes paradas de autobús y tranvía se puede llegar caminando a la OMPI:

- parada de autobús "Vermont", línea 5 (esta línea también llega al aeropuerto);
- parada de autobús "UIT", líneas 8, 11 y 22; y
- parada de autobús o tranvía: "Nations", líneas de autobús 8, 11, 22, 28, F, V y Z; línea de tranvía 15.

23. Para obtener más información sobre el transporte público en Ginebra, véase: [www.tpg.ch](http://www.tpg.ch) y [www.unireso.ch](http://www.unireso.ch).

24. Hay un estacionamiento público debajo de la *Place des Nations*, al que puede accederse desde la *Avenue Giuseppe Motta* (al pie del edificio AB de la OMPI), o enfrente de la OMPI, en las proximidades de la entrada al edificio de la UIT, en la *Rue de Varembe*.

#### OFICINA DE CORREO Y BANCO

25. En la planta baja del edificio CICG, en el *17 rue de Varembe*, hay una oficina de correo que tiene los siguientes horarios de atención al público: de 8.00 a 12.00 y de 14.00 a 18.00.

26. La sucursal de banco más cercana a la OMPI es de la UBS y está situada en el *17bis del Chemin Louis Dunant*. Horario de atención al público: de 8.30 a 16.30 (cajero automático las 24 horas). También hay un cajero automático en la planta baja del edificio GBI de la OMPI (a la derecha entrando por el vestíbulo del edificio AB de la OMPI). Ambos cajeros disponen de francos suizos (CHF) y euros (€), y aceptan tarjetas de crédito reconocidas internacionalmente.

27. La moneda local de suiza es el franco suizo (CHF), dividido en 100 céntimos. Hay mostradores de cambio en la zona de llegadas del Aeropuerto Internacional y en los hoteles.

#### SEGURIDAD, VIGILANCIA Y EMERGENCIAS

28. Unidad Médica de la OMPI: edificio GBI de la OMPI, sala GBI 0.16, cerca del vestíbulo del edificio AB de la OMPI (tel.: +41 22 338 9584 o +41 22 338 9128: Abierta de lunes a viernes de 8.30 a 18.00).

29. *Centre Médical du Léman: 17 Rue Alfred-Vincent, 1201 Ginebra* (tel.: +41 22 716 0660. Abierto de lunes a viernes, de 8.00 a 18.00 horas).

30. *Hôpital Cantonal: 4 Rue Gabrielle Perret-Gentil, 1205 Ginebra* (tel.: +41 22 372 3311. Abierto todos los días de la semana las 24 horas del día).

31. Visitas médicas de urgencia a domicilio: +41 22 748 4950.

32. Servicio de ambulancias y de rescate de emergencia: 144.

33. Farmacia cercana a la OMPI: *Pharmacie Populaire, 42A Rue Moillebeau, 1202 Ginebra* (tel: +41 22 740 0160).

34. Durante la Conferencia, todos los delegados estarán cubiertos por un seguro de enfermedad y un seguro de accidente. Si durante la Conferencia se manifestara una enfermedad que requiriera atención urgente o se produjera un accidente (incluso fuera de los edificios), los delegados deberán ponerse en contacto con la Unidad Médica de la OMPI (véanse los detalles indicados anteriormente). El seguro cubrirá la atención sanitaria en el *Centre Médical du Léman* siempre que se muestre el documento de identidad (con fotografía) y el pase de la Conferencia. Fuera del horario de trabajo, y solo en casos de emergencia, los delegados pueden dirigirse al *Hôpital Cantonal*. En caso de accidente y para que se les reembolsen lo antes posible los eventuales gastos médicos, los delegados deberán dirigirse a la Unidad de Pensiones y Seguros y rellenar un formulario de declaración ([hrpi@wipo.int](mailto:hrpi@wipo.int); tel: +41 22 338 8166 o 9733).

35. Aunque Suiza (Ginebra) está catalogado como un país de “bajo riesgo” en materia de seguridad, los delegados deben permanecer alerta por lo referente a su seguridad personal y la de sus bienes. Los hurtos menores y perpetrados mediante distracción son comunes en varias partes de la ciudad de Ginebra (estaciones ferroviarias y terminales de buses) y consisten en la sustracción de carteras y teléfonos móviles. Los robos o amenazas de robo no son comunes, pero no por ello inexistentes. Si es abordado por ladrones, no se resista y entregue lo que le pidan. Su seguridad es lo más importante.

36. El Servicio de la OMPI de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia recomienda a los delegados que hagan copias de sus pasaportes y documentos de identidad para llevarlas consigo, dejando los originales en el cofre de seguridad de la habitación o del hotel.

37. Recomendaciones en materia de seguridad y vigilancia:

- Esté siempre atento a lo que sucede a su alrededor.
- Tome nota de los pasos a seguir en caso de incendio en el hotel (salidas de emergencia).
- Conserve a buen recaudo sus bienes personales (equipaje, portafolios, aparatos electrónicos, etc.).
- Manéjese con poco dinero en efectivo y no exhiba en público joyas de alto valor
- Trate de no pasear solo por la noche y, de hacerlo, camine por zonas transitadas y bien iluminadas.
- Utilice medios de transporte público (autobús, tren o taxi). Éstos se consideran medios seguros para trasladarse por la ciudad.
- Recuerde que hay impostores que se hacen pasar por policías; pida siempre la debida identificación antes de responder. Las tarjetas de identificación de la policía llevan una fotografía del oficial, su nombre y rango, y la mención “*République et Canton de Genève*”. Además, en ellas figura la palabra “*Police*” atravesada por una línea amarilla y roja. Si no está seguro de la autenticidad de un oficial de policía, póngalo a prueba, llame la atención de terceros y, si puede, llame al número de emergencia de la policía (117).
- Tenga especial cuidado en el aeropuerto, en la estación de trenes y al llegar al hotel.
- No deje artículos de valor en los asientos del coche, pues atraen la atención de los ladrones.
- Al utilizar un cajero automático, vigile que no haya nadie merodeando. Si no se siente seguro, vaya a otro.
- Siempre lleve consigo el número de teléfono y la dirección del hotel, así como de la empresa de taxis recomendada por el hotel.

38. Se ruega notificar todo incidente en materia de seguridad (delitos o amenazas) a la policía (tel.: 117) y al Servicio de la OMPI de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia (tel.: +41 22 338 9999, [security.coordination@wipo.int](mailto:security.coordination@wipo.int)). Dicho servicio está disponible todos los días de la semana las 24 horas del día, y puede ayudar a los delegados

que deban efectuar un informe policial y ponerlos en contacto con la Unidad de Policía Diplomática de Ginebra.

39. La fuerza de seguridad interna de la OMPI está disponible para ayudarle en caso de que se produzca un incidente de seguridad en el recinto de la OMPI o en una zona próxima a la Organización y sea necesaria asistencia inmediata. Puede localizarse a los guardias en el número de emergencia 9999, llamando desde los teléfonos internos de la OMPI, o en el número +41 22 338 9999, llamando desde fuera de la sede.

#### CONDICIONES CLIMÁTICAS

40. En el mes de abril el clima probablemente sea templado en Ginebra, con temperaturas que oscilan entre 15°C/59°F y 20°C/68°F de día, y entre 5°C/41°F y 10 C/50°F de noche (valores medios). Encontrará más información en: [www.meteo-geneve.ch](http://www.meteo-geneve.ch).

#### HORA LOCAL Y VOLTAJE DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA

41. La hora en Ginebra corresponde a la hora UTC + 1. En Suiza, la electricidad es de 220V.

#### CONTACTOS

42. Para cuestiones generales: [gdcn@wipo.int](mailto:gdcn@wipo.int)

43. Para las relaciones con los medios de comunicación: [publicinf@wipo.int](mailto:publicinf@wipo.int)

[Fin del documento]